



Language Buddy

Sprijinirea învățării limbilor străine pentru copiii și tinerii adulți
migranți
prin prieteni de limbă

T3.2. Curriculum de formare

Module :6

**Observare, documentare,
reflecție și (auto)evaluare**



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117

Formular livrabil

Nr. de referință a proiectului	101141117
Titlul documentului	Curriculum: Modulul 6: Titlu Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare
Activitate relevantă	WP3. T3.2. Dezvoltarea curriculumului
Pachet:	
Natură:	
Nivel de difuzare:	public
Versiunea documentului:	V01
Data:	1.4.2025
Autori:	Daniela Popa, Alina Raluca Turculet – Universitatea Transilvania din Brasov, Astrid Hamberger - MIC
Comentat de:	Toți partenerii: revizuit de colegi și ajustat în parteneriat
Descrierea documentului:	Un șablon conceput pentru crearea celor 8 module de formare LB. Modulele vor fi dezvoltate de toți partenerii.

Project number	101141117 — Project name: Supporting language learning of migrant children and young adults through language buddies
Project acronym	Language Buddy
Call	AMIF-2023-TF2-AG-CALL
Topic	AMIF-2023-TF2-AG-CALL-03-EDUCATION - Support to integration in education of migrant children and young adults
Type of action	AMIF-PJG
Granting authority	European Commission



symplexis



casadoprofessor®

bildungsLAB

MultiitluX



cospe
TOGETHER FOR CHANGE



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117

Service	HOME/E/04
Project end date	1/3/2024 - 31/08/2026
Project duration	30 months

Lista autorilor modulului de formare

Organisation	
Editori și autori:	Daniela Popa, Alina Raluca Turculet – Universitatea Transilvania din Brasov
Co-authors:	Astrid Hamberger - MIC

Cuprins

Lista autorilor modulului de formare	Error! Bookmark not defined.
Cuprins	Error! Bookmark not defined.
Introducere.....	3
Modulul 6 Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare	4
Lecția 1	5
Lecția 2	8
Lecția 3	10
Lecția 4	12
Anexa — Jurnalul Language Buddy: Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare	14

Introducere

Cursul de formare este o componentă integrantă a Proiectului de formare Language Buddy. Dezvoltat în colaborare de partenerii de proiect, cursul cuprinde 40 de ore de învățare, structurate pe 8 module. Obiectivul principal al acestui modul este de a echipa studenții instituțiilor de învățământ superior (HEI) cu cunoștințele, abilitățile și instrumentele necesare pentru a îndruma în mod eficient elevii migranți și refugiați de liceu în învățarea limbilor străine și pentru incluziunea socială, utilizând modelul Language Buddy (LB).

Este important de subliniat faptul că partenerii de proiect recunosc nevoile și contextele culturale diverse ale participanților. Ca atare, acest document este conceput pentru a oferi îndrumări și sprijin partenerilor în implementarea și adaptarea activităților propuse pentru a se alinia la mediile lor locale.

Modulul 6 Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare

- Acest modul constă din patru (4) lecții.
- **Durata Modulului: 5 ore.**
- Obiectiv de învățare: Scopul principal al Modulului 6 este de a permite participanților să aplice strategii eficiente și receptive din punct de vedere cultural pentru observare, documentare, reflecție și (auto-)evaluare în contextul învățării limbilor străine. Prin cele patru lecții, participanții vor dezvolta abilitățile de a observa și înregistra în mod sistematic procesele de învățare, de a ghida cursanții într-o reflecție semnificativă și de a sprijini atât practicile de evaluare conduse de profesor, cât și pe cele conduse de cursant, care încurajează dezvoltarea limbajului și conștientizarea interculturală.

Un rezumat al lecțiilor și activităților incluse în acest modul este oferit în tabelul de mai jos.

Lecția	Numărul total al sesiunilor și durata	Durata activității
Lecția 1: Rolul ascultării active și al observației structurate 75 min Obiectiv: Dezvoltarea abilităților de ascultare și observare activă pentru a spori eficacitatea mentoratului.	1. Activitate: Observarea unui dialog	20 minute
	2. Activitate: Exercițiu de ascultare activă	20 minute
	3. Activitate: Joc de rol virtual cu Lista de verificare a observației	20 minute
	4. Reflecție Postare pe forum sau auto-reflecție: Jurnal bazat pe întrebări (sunt necesare și 2-3 întrebări de autorefecție)	15 minute
Lecția 2: Strategii de documentare 75 de minute Analizând calea de a documenta observațiile în mod eficient pentru a urmări progresul elevilor	1. Activitate: Explorarea diferitelor metode de documentare	20 minute
	2. Activitate: Practicarea luarea de note structurate	20 minute
	3. Activitate: Crearea unui plan de documentare	20 minute
	Reflecție asupra activității.	15 minute
Lecția 3: Reflecție în învățarea limbilor	1. Activitate: Reflecție personală de învățare	30 minute

Lecția	Numărul total al sesiunilor și durata	Durata activității
străine 75 de minute Dezvoltarea abilităților de gândire reflexivă și integrarea reflecției în practicile de mentorat.	2. Activitate: Implementarea tehnicilor de reflecție	30 minute
	Reflecție Document comun „Vocile învățării: cultivarea practicii reflexive în mentorat lingvistic”	15 minute
Lecția 4: Tehnici de (auto)evaluare 75 de minute Aplicarea autoevaluării și a evaluării formative în mentoring lingvistic	1. Activitate: Explorarea instrumentelor de autoevaluare	30 minute
	2. Activitate: Proiectarea unei sarcini de evaluare formativă	30 minute
	3. Reflecție	15 minute

Lecția 1

Lecția	Nr. 1
Modulele (1-8):	Modulul 6: Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare
Titlul lecției:	Rolul ascultării active și al observației structurate
Dezvoltat de (partner LB)	Universitatea Transilvania din Brasov, în colaborare cu MIC
Mod de livrare principal: Toate lecțiile din cursul L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Asincron online prin L. Buddy Platform: Lecția poate fi livrată complet în spațiul și timpul cursanților, într-o manieră asincronă.
Mod alternativ de livrare: Sunt oferite îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea personală, în cazul în care acest	Față în față (sincron): lecția poate fi susținută și într-un mod sincron online sau în persoană, în care elevii au citit Modelul LB înainte de lecție, oferind timp pentru discuții și interacțiuni în timpul sesiunii live.

Lecția	Nr. 1
format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.	
Tip de activitate:	Asincron: citire analiză video, auto-înregistrare, observație structurată și discuții pe forum Sincron: sesiune interactivă de grup cu discuții în timp real și întrebări și răspunsuri.
Resurse necesare (pentru livrarea online asincronă și f2f)	Asincron: laptop sau smartphone/conexiune la internet, documentul The LB Model & Best Practice Repository online Sincron: modelul LB și atașamentele/șabloanele acestuia sunt imprimate
Durata	75 de minute
Obiectivele de învățare	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Dezvoltarea abilităților de ascultare activă pentru a îmbunătăți interacțiunile de mentorat. ◆ Practicarea observației structurate pentru a sprijini studenții migranți. ◆ Analizarea indicilor verbali și non-verbali pentru a îmbunătăți strategiile de comunicare.
Descrierea lecției	<p>1. Activitate: Observarea unui dialog (20 min): Detalii sarcini:</p> <p><i>Pasul 1: Vizionarea unui videoclip preînregistrat.</i> <i>Este oferit un videoclip al unei conversații mentor-elev. Videoclipul va prezenta scenarii comune în timpul sesiunilor de mentorat, cum ar fi explicarea unei sarcini, încurajarea sau discutarea dificultăților.</i> <i>Videoclipul va fi disponibil pe Platforma L. Buddy, accesibilă în orice moment.</i></p> <p><i>Pasul 2: Completarea Ghidului de observare structurată.</i> <i>Cursanții vor primi o listă de verificare pentru a urmări aspectele cheie ale dialogului, inclusiv:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ <i>Indici verbale: ton, claritate, fraze cheie, utilizarea întrebărilor.</i> ➤ <i>Indicii non-verbale: expresii faciale, gesturi, postură.</i> ➤ <i>Stil de interacțiune: Nivel de implicare, ture, semne de confuzie sau înțelegere.</i> <p><i>Pasul 3: Trimiterea pe forumul de discuții.</i> <i>Cursanții își vor trimite lista de verificare completată pe forum.</i> <i>Ei vor comenta, de asemenea, cel puțin observațiile unui colegi, comparându-și cunoștințele.</i></p> <p>2. Activitate: Practică de ascultare activă (20 min) Detalii sarcini:</p> <p><i>Pasul 1: Exercițiu de auto-înregistrare.</i> <i>Cursanții se vor gândi la o conversație recentă (reală sau imaginară) în care trebuiau să asculte în mod activ.</i></p>

Lecția	Nr. 1
	<p>Ei vor înregistra o reflecție audio sau video de 1-2 minute, în care rezumă conversația în propriile cuvinte. Scopul este de a evalua cât de bine își amintesc detaliile și emoțiile cheie.</p> <p><i>Pasul 2: Autoevaluarea ascultării active.</i> <i>După înregistrare, cursanții își vor asculta propriul material audio/video și vor reflecta la următoarele:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Am rezumat cu acuratețe punctele cheie ale vorbitorului? ➤ Mi-am amintit vreun indiciu emoțional (de exemplu, frustrare, entuziasm, confuzie)? ➤ Am ratat detalii care ar fi putut fi importante? <p><i>Pasul 3: Forumul de discuții / Reflecție sau discuție în persoană.</i> <i>Cursanții vor posta o scurtă reflecție pe forum, discutând despre experiența lor:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Ce a fost ușor sau dificil la exercițiu? ➤ Ce ar schimba în strategia lor de ascultare? <p><i>Ei vor comenta cel puțin o postare a unui colegi, împărtășind feedback sau experiențe similare.</i></p> <p>3. Activitate: Joc de rol virtual cu Lista de verificare a observației (20 min) Detalii sarcinii: Prima sarcină va fi să citiți Scriptul de interacțiune Mentor-Studenti. Cursanții vor primi un scurt scenariu care simulează o conversație mentor-elev. Scenariul va include atât elemente de comunicare eficiente, cât și ineficiente (de exemplu, întreruperi, lipsă de clarificare, implicare slabă).</p> <p>Apoi, vor completa Lista de verificare a observației. Cursanții vor folosi o listă de verificare structurată pentru a analiza:</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Elemente eficiente (de exemplu, parafrazăre, întrebări deschise). ➤ Elemente ineficiente (de exemplu, întreruperea difuzorului, lipsa contactului vizual). <p>Lista de verificare va fi trimisă printr-un document comun pe Platforma L. Buddy.</p> <p>A treia sarcină va fi compararea constatărilor cu colegii lor. Cursanții vor examina cel puțin lista de verificare a unui alt participant și vor comenta diferențele de observație. Un document rezumat va fi creat pe baza răspunsurilor de grup pentru a evidenția perspectivele comune.</p> <p>Reflecție (15 min) – Discuții pe forum sau Jurnal de auto-reflecție Întrebări de reflecție ghidată: Facilitați o discuție despre: Cum îmbunătățește observația structurată interacțiunea mentor-elev? Cum influențează diferențele culturale ascultarea activă și comunicarea?</p> <p>Reflecțați asupra: Cu ce provocări v-ați confruntat atunci când observați comunicarea non-verbală?</p>

Lecția	Nr. 1
	<p><i>Cum ți-a schimbat această lecție abordarea față de ascultare și observare?</i></p> <p><i>Rezumați cele mai importante momente ale acestei lecții într-un jurnal personal sau într-o postare pe forum.</i></p> <p>Asincron: creați o listă scurtă de pași de acțiune personală pentru a îmbunătăți abilitățile de ascultare și observare.</p>
Observații suplimentare	Adaptările pot fi făcute în funcție de contextul local și de nevoile cursanților.
Referințe utile pentru instructor:	Versiunea completă a modelului Language Buddy în 9 limbi poate fi găsită pe site-ul web al proiectului, aici: https://www.languagebuddy.eu/results/
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	Nu uitați să adaptați activitatea în funcție de contextul și nevoile dvs. locale.
Evaluare	Evaluarea întregului curs

Lecția 2

Lecția	Nr. 2
Modulele (1-8):	Modulul 6: Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare
Titlul lecției:	Strategii de documentare
Dezvoltat de (partner LB)	Universitatea Transilvania din Brasov, în colaborare cu MIC
Mod de livrare principal: Toate lecțiile din cursul L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Asincron online prin L. Buddy Platform: Lecția poate fi realizată în funcție de disponibilitatea și timpul cursanților, într-o manieră asincronă.
Mod alternativ de livrare: Sunt oferite îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea personală, în	Față în față (sincron): lecția poate fi susținută și în mod sincron online sau în persoană.

Lecția Nr. 2	
cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.	
Tip de activitate:	<ul style="list-style-type: none"> ● Asincron: citire, analiză de caz, exerciții de documentare, evaluare peer review. ● Sincron: discuții de grup, exerciții practice de documentare.
Resurse necesare (pentru livrarea online asincronă și f2f)	Asincron: laptop/smartphone, internet. Sincron: șabloane tipărite pentru documentare.
Durata	75 de minute
Obiectivele de învățare	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Compararea a diferite strategii de documentare utilizate în mentorat. ◆ Dezvoltarea abilităților în structurarea înregistrărilor eficiente de mentorat. ◆ Analizarea mostre de documentație din viața reală pentru cele mai bune practici.
Descrierea lecției	<p>1. Activitate: Examinarea exemplelor de documentație (20 min) Detalii sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pasul 1: Citiți documentația de exemplu. <ul style="list-style-type: none"> o Cursanților li se vor oferi trei tipuri diferite de înregistrări de mentorat (de exemplu, note de sesiune, rapoarte de progres, jurnale de feedback). ● Pasul 2: Comparați și analizați. <ul style="list-style-type: none"> o Identificați elementele cheie (de exemplu, claritate, obiectivitate, nivel de detaliu). o Utilizați o listă de verificare furnizată pentru a evalua calitatea fiecărui exemplu. ● Pasul 3: Post de discuție. <ul style="list-style-type: none"> o Partajați informații pe forum și discutați ce stil de documentare este cel mai eficient și de ce. <p>2. Activitate: Crearea unui record de mentorat (20 min) Detalii sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pasul 1: Exercițiu de documentare bazată pe scenarii. <ul style="list-style-type: none"> o Cursanții primesc o transcriere ipotetică a sesiunii de mentorat și trebuie să scrie un raport de mentorat structurat pe baza acestuia. ● Pasul 2: Autoevaluare. <ul style="list-style-type: none"> o Comparați documentul lor cu modelul de bune practici oferit. ● Pasul 3: Feedback de la egal la egal. <ul style="list-style-type: none"> o Încărcați documentul pentru evaluarea colegilor și oferiți feedback cel puțin unui coleg. <p>3. Activitate: Adaptarea documentației pentru diferite audiențe (20 min) Detalii sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pasul 1: Identificarea nevoilor publicului.

Lecția	Nr. 2
	<p>o Cursanții examinează exemple despre cum se modifică documentația în funcție de public (de exemplu, administratorii școlii, părinții, colegii mentori).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pasul 2: Rescrierea unui document pentru un public nou. <p>o Rescrieți un exemplu de notă de sesiune pentru a se potrivi unui public diferit.</p> • Pasul 3: Comparați și reflectați. <p>Distribuiți documentul revizuit pe forum și discutați despre impactul personalizării documentației.</p>
Observații suplimentare	<p>Reflecție (15 min)</p> <p>Întrebări de reflecție ghidată:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Cum poate documentația structurată să îmbunătățească eficiența mentoratului? ✓ Cu ce provocări v-ați confruntat în documentarea unei sesiuni de mentorat? <p>Cum influențează conștientizarea publicului modul în care documentăm și comunicăm informațiile?</p>
Referințe utile pentru instructor:	<p>Versiunea completă a modelului Language Buddy în 9 limbi poate fi găsită pe site-ul web al proiectului, aici: https://www.languagebuddy.eu/results/</p>
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	-
Evaluare	Contribuție la evaluarea generală a cursului prin exerciții scrise.

Lesson 3

Lecția	Nr. 3
Modulele (1-8):	Modulul 6: Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare
Titlul lecției:	Lecția 3: Reflecție în învățarea limbilor străine
Dezvoltat de (partner LB)	Universitatea Transilvania din Brasov, în colaborare cu MIC
Mod de livrare principal: Toate lecțiile din cursul L. Buddy sunt concepute pentru livrare online	Asincron online prin L. Buddy Platform: Lecția poate fi predată în funcție de spațiul disponibil și timpul cursanților, într-o manieră asincronă.

Lecția Nr. 3	
asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	
Mod alternativ de livrare: Sunt oferite îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea personală, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.	Față în față (sincron): lecția poate fi susținută și în mod sincron online sau în persoană.
Tip de activitate:	<ul style="list-style-type: none"> • Asincron: citire, jurnal, auto-reflecție, discuții între colegi. • Sincron: Discuții de grup despre tehnici de reflecție.
Resurse necesare (pentru livrarea online asincronă și f2f)	Asincron: laptop/smartphone, internet, model LB și depozit de bune practici.
Durata	75 de minute
Obiectivele de învățare	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Recunoașterea rolului reflecției în învățarea limbilor străine. ◆ Dezvoltarea de strategii de autorefecție și îmbunătățire continuă. ◆ Angajarea în exerciții de reflecție susținute de colegi.
Descrierea lecției	<p>1. Activitate: Înțelegerea reflecției în învățarea limbilor străine (30 min) Detalii sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pasul 1: Citiți un articol despre învățarea reflectivă. <ul style="list-style-type: none"> o Acoperă subiecte precum metacogniția, auto-monitorizarea și mentalitatea de creștere. • Pasul 2: Test de autoevaluare. <ul style="list-style-type: none"> o Scurt chestionar cu variante multiple despre principalele concluzii. <p>2. Activitate: Păstrarea unui jurnal de reflecție (30 min) Detalii despre sarcină:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pasul 1: Reflectați asupra unei experiențe recente de învățare. <ul style="list-style-type: none"> o Scrieți o scurtă intrare de jurnal despre o provocare de învățare a limbilor străine și despre modul în care a fost gestionată. • Pasul 2: Schimb între egali. <p>Împărtășirea informații cheie într-o discuție pe forum și citiți cel puțin reflecția unui colegi.</p> <p>Reflecție (15 min) Întrebări de reflecție ghidată:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ ✓ Cum reflectarea asupra experiențelor de învățare din trecut ajută la îmbunătățirea învățării viitoare? <p>Ce strategii poți folosi pentru a construi reflecția în rutina ta zilnică de învățare?</p>

Lecția	Nr. 3
Observații suplimentare	
Referințe utile pentru instructor:	Versiunea completă a modelului Language Buddy în 9 limbi poate fi găsită pe site-ul web al proiectului, aici: https://www.languagebuddy.eu/results/
Useful references for adaptation of content by partners if needed in their country.	
Evaluare	Contribuție la evaluarea generală a cursului prin intrări în jurnal

Lesson 4

Lesson	No. 4
Modulele (1-8):	Modulul 6: Observare, documentare, reflecție și (auto)evaluare
Titlul lecției:	Tehnici de (auto)evaluare
Dezvoltat de (partner LB)	Universitatea Transilvania din Brasov, în colaborare cu MIC
Mod de livrare principal: Toate lecțiile din cursul L. Buddy sunt concepute pentru livrare online asincronă, asigurând flexibilitate și accesibilitate pentru participanți.	Asincron online prin L. Buddy Platform: Lecția poate fi predată în spațiul și timpul cursanților, într-o manieră asincronă.
Mod alternativ de livrare: Sunt oferite îndrumări cuprinzătoare pentru a adapta lecția pentru livrarea personală, în cazul în care acest format se aliniază mai bine cu obiectivele organizației dvs.	Față în față (sincron): lecția poate fi susținută și în mod sincron online sau în persoană
Tip de activitate:	Asincron: exerciții de autoevaluare, revizuire între colegi, reflecție de feedback. Sincron: Discuție de grup despre tehnicile de evaluare
Resurse necesare (pentru livrarea online asincronă și f2f)	Documentul model LB (online sau tipărit) Asincron: laptop/smartphone, internet.
Durata	75 de minute

Lesson	No. 4
Obiectivele de învățare	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Explorarea diverselor metode de autoevaluare. ◆ Identificarea valorii feedback-ului constructiv în învățarea limbilor străine. ◆ Dezvoltarea strategii pentru a oferi și a primi feedback.
Descrierea lecției	<p>1. Activitate: Lista de verificare pentru autoevaluare (30 min) Detalii sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pasul 1: Completați o listă de verificare pentru autoevaluare. <ul style="list-style-type: none"> o Cursanții își evaluează propriile abilități lingvistice și eficiența mentoratului. ● Pasul 2: Stabiliți obiective personale de învățare. Pe baza autoevaluării lor, cursanții stabilesc 3 obiective concrete de îmbunătățire. <p>2. Activitate: Schimb de feedback de la egal la egal (30 min) Detalii sarcini:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Pasul 1: revizuiți autoevaluarea unui colegi. <ul style="list-style-type: none"> o Citiți și furnizați feedback cu privire la evaluarea altui cursant. ● Pasul 2: Reflectați asupra feedback-ului colegilor. <ul style="list-style-type: none"> o Luați în considerare modul în care percepțiile colegilor se aliniază cu percepțiile de sine. <p>Reflecție (15 min) Întrebări de reflecție ghidată:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ ✓ Cum contribuie autoevaluarea la învățare? ✓ ✓ Care sunt beneficiile și provocările feedback-ului de la colegi? <p>Cum veți aplica feedbackul din această lecție în practica dvs. de mentorat?</p>
Observații suplimentare	
Referințe utile pentru instructor:	<p>Versiunea completă a modelului Language Buddy în 9 limbi poate fi găsită pe site-ul web al proiectului, aici: https://www.languagebuddy.eu/results/</p>
Referințe utile pentru adaptarea conținutului de către parteneri, dacă este necesar în țara lor.	
Evaluare	Contribuție la evaluarea generală a cursului prin autoevaluare și participare la feedback



Anexă — L. Buddy Journal: conservare, documentare, reflecție și (auto)evaluare

Instrucțiuni:

După fiecare lecție, acordați-vă 10-15 minute pentru a reflecta și a scrie intrarea în jurnal pe baza instrucțiunilor de mai jos.

Fii sincer și specific cu privire la experiențele tale, perspectivele și domeniile de dezvoltare.

Folosiți acest jurnal ca instrument personal de învățare și, dacă vă este confortabil, împărtășiți concluziile cheie pe forumul de discuții.

Intrarea în jurnal 1: Ascultarea activă și observarea structurată

 Data: ____

 Focalizarea lecției: Rolul ascultării active și al observației structurate

Îndemnuri de reflecție:

Înregistrarea reflecției:

Descrieți o situație în care ați observat o conversație (fie reală, fie din activitatea lecției). Ce detalii s-au remarcat? Ce ați învățat din această observație structurată?

Abilități de ascultare activă:

Ce ați observat despre propriile obiceiuri de ascultare în timpul exercitiului de ascultare activă?

Cum vă puteți îmbunătăți capacitatea de a asculta cu atenție și de a răspunde eficient în situații de mentorat?

Recomandări cheie:

Care este cea mai importantă lecție din această activitate?

Cum vei aplica ascultarea și observația activă în practica ta de mentorat?

Intrarea în jurnal 2: Strategii de documentare

 Data: ____

 Focalizarea lecției: Strategii de documentare în mentorat

Îndemnuri de reflecție:

Evaluarea documentației:

Ce aspecte ale documentării eficiente v-au remarcat în această lecție?

Cum contribuie înregistrările structurate la un mentorat mai bun?

Provocări și puncte forte personale:

Cu ce provocări te-ai confruntat atunci când ai documentat o sesiune de mentorat?

Ce puncte forte ai descoperit în stilul tău de documentare?

Aplicații viitoare:

Cum vă veți adapta abordarea de documentare pentru a se potrivi diferitelor audiențe (de exemplu, administratori de școală, mentori, alți mentori)?

Ce strategii veți folosi pentru a face documentația mai precisă, obiectivă și mai utilă?



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Intrarea în jurnal 3: Reflecție în învățarea limbilor străine

 Data: ____

 Focalizarea lecției: Rolul reflecției în învățarea limbilor străine

Îndemnuri de reflecție:

Experiență personală de învățare:

Gândiți-vă la o perioadă în care v-ați luptat să învățați o nouă limbă (sau o altă abilitate dificilă).

Ce v-a ajutat să vă îmbunătățiți? Ce strategii de reflecție ar fi putut fi utile?

Folosind Reflecția ca mentor:

Cum vă puteți ajuta elevii să reflecteze asupra călătoriei lor de învățare a limbilor străine?

Ce instrumente sau strategii din această lecție le puteți prezenta elevilor dvs.?


Angajamentul de reflecție:

Cum poți încorpora reflecția în propria ta practică zilnică de învățare sau de mentorat?

Notează un pas concret pe care îl vei face pentru a face din reflecție un obicei.

Intrarea în jurnal 4: Tehnici de (auto)evaluare

 Data: ____

 Focalizarea lecției: Dezvoltarea strategiilor de autoevaluare și feedback de la egal la egal

Îndemnuri de reflecție:

Experiență de autoevaluare:

Când ați completat lista de verificare de autoevaluare, ce puncte tari și arii de îmbunătățire ați identificat?

Au fost surprize?

Reflecție de feedback de la egal la egal:

Cum te-a ajutat să-ți vezi progresul în mod diferit primirea feedback-ului de la un coleg?

Ce ai învățat dând feedback altcuiva?

Plan de acțiune pentru îmbunătățire:

Pe baza autoevaluării dvs., ce trei pași specifici veți face pentru a vă îmbunătăți abilitățile de mentorat sau de învățare a limbilor străine?

Cum îți vei urmări progresul?

Intrarea finală în jurnalul de reflecție

 Data: ____

 Reflecția generală asupra modului

Îndemnuri de reflecție:

Lecții de dreștere și lecții cheie:

Care au fost primele 3 concluzii ale acestui modul?

Cum s-a schimbat înțelegerea dvs. despre observație, documentare, reflecție și autoevaluare?

Aplicație în lumea reală:

Ce abilități din acest modul veți folosi cel mai des în practica de mentorat sau de predare?

Ce provocări prevăzuți și cum le veți depăși?

Următorii pași:

Stabiliți un obiectiv concret legat de acest modul (de exemplu, îmbunătățirea documentării, practicarea ascultării active, integrarea auto-reflecției).



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Ce pași veți face în următoarea săptămână, lună sau an pentru a atinge acest obiectiv?

Gânduri finale

Acest jurnal este un document viu - nu ezitați să reveniți la el, să vă actualizați reflecțiile și să urmăriți progresul în timp. Reflecția este un instrument puternic pentru creștere și învățare continuă, așa că continuați să explorați, să puneți întrebări și să vă îmbunătățiți!

✦ Opțional: Dacă te simți confortabil, împărtășește-ți concluziile finale pe forumul de discuții pentru a te inspira și a învăța de la alții.

ANEXA MODUL 6 LECȚIA 2

Șabloane pentru documentația de mentorat

Template 1: Note din sesiunea de mentorat

Nume mentor: _____

Name mentorat: _____

Data: _____

Durata: _____

Focusul sesiunii: _____

Rezumatul sesiunii:

Pasii următori:

Lista de verificare pentru notițele sesiunii de mentorat



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Criterii	Da	Nu	Comentarii
Rezumat clar și concis al sesiunii			
Ton obiectiv și respectuos			
Acțiuni specifice și măsuri de urmărire menționate			
Dovezi ale progresului sau nevoilor persoanei mentorate			





Șablon 2: Raport privind progresul mentoratului

Mentorat: _____

Mentor: _____

Perioada de raportare: _____

Domeniu	Observație	Nivel de progres (1–5)
---------	------------	------------------------

Competențe lingvistice		
------------------------	--	--

Integrare școlară		
-------------------	--	--

Stare de bine social- emotională		
-------------------------------------	--	--

Încredere de sine		
-------------------	--	--

Recommendări: _____

Lista de verificare a raportului privind progresele înregistrate

Criterii	Da	Nu	Comentarii
----------	----	----	------------

Acoperă multiple domenii de mentorat			
--	--	--	--

Utilizează o scală de evaluare consistentă			
--	--	--	--



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Include observații
și exemple

Oferă sugestii
clare pentru
următorii pași



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Șablon 3: Feedback Log

Data	Tip de feedback	De la	Către	Rezumatul Feedback- ul	Acțiuni de luat
------	-----------------	-------	-------	---------------------------	--------------------

Feedback Log Checklist

Criteria	Da	Nu	Comentarii
Înregistrarea clară a cazurilor de feedback			
Contribuții echilibrate între mentor și mentorat			
Acțiuni de urmărire incluse			
Demonstrează capacitate de reacție și creștere			





Chestionar de autoevaluare: Înțelegerea reflecției în învățarea limbilor străine

Instrucțiuni: Alegeți răspunsul cel mai potrivit pentru fiecare întrebare. Puteți revizui articolul înainte de a trimite răspunsurile.

1. Care este scopul principal al învățării reflexive?
 - A. Memorarea mai rapidă a vocabularului
 - B. Dezvoltarea fluenței prin repetiție
 - C. Gândirea critică asupra procesului de învățare și adaptarea strategiilor
 - D. Evaluarea exclusivă a acurateții gramaticale
2. Care dintre următoarele definiții descrie cel mai bine metacogniția?
 - A. Capacitatea de a memora reguli complexe
 - B. Înțelegerea și controlul propriului proces de învățare
 - C. Vorbirea unei limbi fără greșeli
 - D. Învățarea prin jocuri și teste
3. Un elev care își monitorizează regulat greșelile și își ajustează strategiile practică:
 - A. Mentoratul între colegi
 - B. Auto-monitorizarea
 - C. Învățarea prin repetiție
 - D. Corectarea erorilor
4. Care este o caracteristică cheie a unei „mentalități de creștere” în învățarea limbilor străine?
 - A. Convingerea că abilitățile sunt fixe și nu se pot schimba
 - B. Concentrarea doar pe rezultate, nu pe efort
 - C. Convingerea că abilitățile lingvistice se pot îmbunătăți prin efort și practică
 - D. Evitarea feedback-ului pentru a preveni jenarea
5. Care dintre următoarele nu face parte, de obicei, dintr-o practică reflexivă?
 - A. Stabilirea obiectivelor
 - B. Analizarea performanțelor anterioare
 - C. Ignorarea feedback-ului
 - D. Adaptarea strategiilor de învățare
6. De ce este utilă reflecția colegilor în învățarea limbilor străine?
 - A. Ajută cursanții să memoreze mai repede informațiile
 - B. Încurajează competiția
 - C. Oferă perspective noi și feedback
 - D. Evită necesitatea auto-reflecției

Ghid de notare (pentru autoevaluare sau evaluare colegială):



**Co-funded by
the European Union**

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117

- 5–6 răspunsuri corecte: Aveți o înțelegere solidă a reflecției în procesul de învățare.
- 3–4 răspunsuri corecte: Ați înțeles câteva idei cheie, dar revizuiți articolul pentru a vă consolida înțelegerea.
- 0–2 răspunsuri corecte: Revizuiți conceptele de metacogniție, auto-monitorizare și mentalitate de creștere.

1. ☒ **Răspuns corect: C**
2. ☒ **Răspuns corect: B**
3. ☒ **Răspuns corect: B**
4. ☒ **Răspuns corect: C**
5. ☒ **Răspuns corect: C**
6. ☒ **Răspuns corect: C**

Modulul 6 Lecția 4 Lista de verificare pentru autoevaluare: Tehnici de (auto)evaluare
 Instrucțiuni: Reflectați asupra abilităților și experiențelor dvs. actuale în calitate de mentor lingvistic. Pentru fiecare afirmație, evaluați nivelul dvs. de încredere sau de acord pe o scară de la 1 (total dezacord) la 5 (total acord). Apoi, stabiliți trei obiective personale de învățare pe baza rezultatelor dvs.

Element de autoevaluare	Scala (1–5)	Comentarii sau exemple
Pot să-mi evaluez cu precizie propriile competențe lingvistice (de exemplu, vorbire, ascultare, scriere).		
Sunt conștient de punctele mele forte și de aspectele care trebuie îmbunătățite în activitatea de mentorat.		
Reflectez în mod regulat asupra practicilor mele de mentorat.		
Știu să utilizez în mod eficient instrumentele de autoevaluare.		
Solicit și aplic feedback constructiv din partea colegilor sau mentorilor.		
Sunt deschis la feedback fără să mă simt defensiv.		



Înțeleg valoarea
feedbackului din partea
colegilor pentru
îmbunătățirea
competențelor mele.

Pot identifica obiective
specifice pe baza
rezultatelor autoevaluării.

Îmi adaptez abordarea de
mentorat pe baza reflecției
și feedbackului.

Îi ajut pe mentorii mei să
reflecteze asupra propriului
proces de învățare și
progres.

Pe baza răspunsurilor de mai sus, stabiliți 3 obiective concrete de învățare personală.:

Obiectiv 1:

Obiectiv 2:

Obiectiv 3:

